

# المعجم الفقهي المالكي

عبد العزيز بن عبد الله  
أستاذ بجامعة محمد الخامس  
و دار الحديث الحسنية

قام الفقه المالكي في المغرب العربي والاندلس بدور هام منذ القرن الثاني الهجري وقد استطاع هذا المذهب أن يتميز ويتركز لاسباب (٤) اما سياسية واما ذاتية لها علاقة بقيمة الفكر الفقهي عند امام دار الهجرة وبانسجام المذهب مع روح الورع والتشدد التي اذكت المغاربة ومع المصالح المرسله التي رعاها العرب والبربر منذ قرون وقد تبلور المصطلح الفقهي الاسلامي تدريجيا في الجناح الغربي للعروبة فتكيف فتح كثير من مظاهره بألوان محلية زاهية تبرز في هذا المعجم الذي رتبناه حسب الحروف الهجائية والذي استقيناه مادته الخصبة من جردنا الشخصى لبعض كتب الفقه والافتاء وخاصة ما ترجم منها الى اللغة الفرنسية والتي تجدون قائمتها في الخاتمة .

وسيتمتع المكتب الدائم للتعريب على هذه الحصيلة الهامة لتطعيم معجبه العام في الفقه والقانون الذي اعده بالتعاون مع مصلحة التعريب التابعة لمكتب التسويق والتصدير بالدار البيضاء والذي يشتمل على ازيد من عشرة آلاف كلمة فرنسية مع مقابلها أو مقابلاتها المستعملة في العالم العربي وقد طبع بواسطة الورق المهرق (ستنسيل) طبعة أولى فوزع على الجامعات وكلليات الحقوق والهيئات المختصة في العالم العربي من أجل ابداء الرأي وانتقاء المقابل العربي الاصلح قبل طبعه في قالبه النهائي .  
والمكتب الدائم في انتظار ملاحظات الاخصائيين من الفقهاء ورجال القانون حول هذا المعجم المالكي المتواضع:

## حرف «أ»

- |  |                                |
|--|--------------------------------|
| 1 - Obligations imposées au Cadi.                              | I - آداب القاضي                |
| 2 - Donner quittance.  | 2 - أبرأ                       |
| 3 - Produire un témoin honorable.                              | 3 - أتى بشاهد عدل              |
| 4 - Avis unanime des jurisconsultes.                           | 4 - اتفاق العلماء              |
| 5 - Rapporter la preuve,<br>administrer la preuve.             | 5 - أثبت الدليل<br>أفضى بالحجة |
| 6 - Seconde dentition.   | 6 - الاثغار                    |
| 7 - Droit de contrainte  | 7 - الاجبار                    |
| 8 - Contrainte illégale.                                       | 8 - اجبار حرام (خليل)          |
| 9 - L'effort intellectuel.                                     | 9 - الاجتهاد                   |
| 10 - Entière discrétion du juge, appréciation<br>du magistrat. | 10 - اجتهاد الحاكم             |
| 11 - Louage de service.  | II - الاجارة                   |
| 12 - Salaire,<br>salarial.                                     | I2 - أجرة<br>اجارة             |
| 13 - Frais de nourrice.  | I3 - أجرة الرضاع               |
| 14 - Délai.  | I4 - الاجل                     |

|   |  |
|---|--|
| 15 - Délai de viduité.  | 15 - أجل العدة   |
| 16 - Dans l'intervalle du délai.  | 16 - فى خلال الاجل                                     |
| 17 - Femmes légitimes.  | 17 - الاحرار   |
| 18 - Inviter à comparaître par lettre cachetée.                                   | 18 - أحضره بخاتم القاضى                                |
| 19 - Détention d'une chose engagée.   | 19 - احتياز الرهن                                      |
| 20 - Vol à la tire.   | 20 - الاختلاس  |
| 21 - Epreuve.   | 21 - الاختبار (اختبار اليتيم بالاتجار فى ماله)         |
| 22 - Mise en service.   | 22 - الاخدام   |
|   | وخلمة العيد هى الاخدام والحوز فيهما له التزام (التحفة) |
| 23 - Faire comparaître de force.  | 23 - الاضار قهرا                                       |
| 24 - Frères utérins.  | 24 - الاخوة للام                                       |
| 25 - Frères consanguins.  | 25 - الاخوة للاب                                       |
| 26 - Déposition d'un témoignage.  | 26 - أداء الشهادة                                      |
| 27 - Est considérée la production du témoignage et non le temps de sa conception. | 27 - أداء الشهادة هو المعتبر لا تحملها                 |
| 28 - Déposition des témoins.  | 28 - أداء الشهود                                       |
| 29 - Apostasie.   | 29 - ارتداد  |
| 30 - Mainlevée de la tutelle.   | 30 - ارتفاع الحجر                                      |
| 31 - Secours.   | 31 - ارتفاع  |
| 32 - Succession à titre d'agnat.  | 32 - الارث بالتعصيب                                    |
| 33 - Consommation légale du mariage.  | 33 - ارخا، الستر                                       |
| 34 - Terre de conquête.   | 34 - أرض العنوة  |
| 35 - Terre aride.   | 35 - أرض غير كريمة                                     |
| 36 - Terre de dîme.   | 36 - أرض عشرية   |
| 37 - Terre de tribut.   | 37 - أرض خراجية  |
| 38 - Terre morte.   | 38 - أرض موات (لا يستفاد منها على حالتها ولا مالك لها) |
| 39 - Terre complantée.  | 39 - أرض مفروسة  |
| 40 - Terre nue.   | 40 - أرض بيضاء.  |
| 41 - Terre irriguée.  | 41 - أرض سقى   |
| 42 - Concession bénévole de servitudes.   | 42 - الارفاق   |
| 43 - Surseoir à la vente.   | 43 - استأنى فى البيع                                   |
| 44 - Constat que l'utérus est libre ou non.                                       | 44 - استبراء   |
| 45 - Réserve.   | 45 - الاستثناء. (لا يصح فى الحلف)                      |
| 46 - Revendication d'immeuble.  | 46 - استحقاق أصل                                       |
| 47 - Impossibilité matérielle ou légale.  | 47 - الاستحانة الحسية او الشرعية                       |
| 48 - Reconnaissance de l'enfant.  | 48 - استلحاق الولد                                     |
| 49 - Invraisemblance.   | 49 - الاستبعاد (من دواعى الجرح) (اى عدم القبول)        |
| 50 - Désintéressement du créancier.   | 50 - الاستيفاء.  |
| 51 - Déléguer le pouvoir judiciaire.  | 51 - استقضى  |
| 52 - Remise du loyer.   | 52 - اسقاط الكراء                                      |
| 53 - Possession de la femme.  | 53 - الاستمتاع بالمرأة                                 |
| 54 - Induction personnelle.   | 54 - الاستنباط الشخصى                                  |
| 55 - Vente par intermédiaire préposé.   | 55 - استنابة او استرسال                                |
| 56 - Indivision.  | 56 - الاشاعة   |
| 57 - Stipulation.   | 57 - اشتراط  |
| 58 - Stipulation dans le contrat.   | 58 - الاشتراط فى العقد                                 |
| 59 - Mitoyenneté.   | 59 - اشتراك البناء.                                    |
| 60 - Germains.  | 60 - الاشقاء.  |
| 61 - L'opinion la plus accréditée (ou la plus autorisée).                         | 61 - الاصح   |

|   |  |
|---|--|
| 62 - Fonds de terre.  | 62 - الاصل   |
| 63 - Sourd-muet.  | 63 - أصم   |
| 64 - Les principes, les ressources, les biens fondés.               | 64 - الاصول  |
| 65 - Aide.  | 65 - اعانه   |
| 66 - Impuissance.   | 66 - الاعتراض (عند الرجل) هو المعجز عن الجماع  |
| 67 - Révocation d'une donation.                                     | 67 - الاعتصار  |
| 68 - Disposition à titre gratuit.                                   | 68 - اعطاء   |
| 69 - Métayage.  | 69 - الاعتمار  |
| 70 - Jouissance d'une terre.  | 70 - اعتمار الارض  |
| 71 - Interpellation finale.   | 71 - الاعتذار  |
| 72 - Célibataire.   | 72 - الاعزب  |
| 73 - Bail à complant.   | 73 - الاعتراس  |
| 74 - Viol.  | 74 - الاعتصاب  |
| 75 - Guérison de l'aliéné.  | 75 - افاقه الجنون  |
| 76 - Vente de créance virtuelle contre une autre créance virtuelle. | 76 - ابتداء دين بدين<br>إذا لم يلتزم الطرفان أي البائع<br>والمشترى يدفع سلعه معينه<br>فالبائع غير جاتن |
| 77 - Donner des arguments de droit.                                 | 77 - الافتاء   |
| 78 - Vicier le contrat.   | 78 - أفسد العقد  |
| 79 - Produire une pièce.  | 79 - أفضى بوثيقة   |
| 80 - Résiliation de contrat.  | 80 - الاقالة   |
| 81 - Résiliation d'une vente.                                       | 81 - اقاله من البيع  |
| 82 - Application des peines prévues (par le Coran ou le Hadit).     | 82 - اقامة الحدود  |
| 83 - Faire la preuve.   | 83 - أقام البينة   |
| 84 - Aveu.  | 84 - اقرار   |
| 85 - Jugements.   | 85 - الاقضية   |
| 86 - Minimum de la dot.   | 86 - أقل المصدق  |
| 87 - Avis partagés.   | 87 - الاقوال مختلفة  |
| 88 - Attribution de paternité.                                      | 88 - الالحاق   |
| 89 - Usufruit.  | 89 - امتناع  |
| 90 - Délai prescrit.  | 90 - الامد المرعي  |
| 91 - Mise en demeure de paiement.                                   | 91 - الامر بالاداء   |
| 92 - Prescription du bien et interdiction du mal.                   | 92 - الامر بالمعروف والنهي عن المنكر   |
| 93 - Validation de la vente.  | 93 - امضاء البيع   |
| 94 - Refus.   | 94 - امتناع  |
| 95 - Prince des croyants.   | 95 - أمير المؤمنين   |
| 96 - Livraison immédiate.   | 96 - الانجاز   |
| 97 - Attends-moi et je te donnerai plus.                            | 97 - أنظرني أزدك<br>(تسليم السلعه المشتراة بعد<br>الاجل بعرض يدفعه البائع)                             |
| 98 - Abdication de la tutelle.                                      | 98 - الانعزال عن الوصية  |
| 99 - Frais d'entretien.   | 99 - الانفاق   |
| 100 - Extinction des bénéficiaires d'un habous.                     | 100 - انقراض المحبس عليهم  |
| 101 - Achèvement du temps du bail.                                  | 101 - انقضاء أمد الكراء  |
| 102 - Expiration du délai.  | 102 - انقضاء الاجل   |

- 103 - Dénégation. انكار - I03  
 104 - Le serment est référé au défendeur. انقلاب اليمين على المدعى عليه - I04  
 105 - Espèces de serment. أنواع اليمين - I05  
 (يمين الانكار والقضاء والاستبراء.)  
 106 - Gens de confiance. أهل الامانة - I06  
 107 - Les gens qui ont le pouvoir de lier et de délier أهل الحل والعقد - I07  
 108 - Capacité de recevoir et de donner mandat. أهلية التوكيل والتوكل - I08  
 109 - Capacité de faire une opération juridique. أهلية المعاملة - I09  
 110 - Capacité de gestion. أهلية التصرف - I10  
 111 - Tutelle testamentaire, dispositions testamentaires. الايصاء - I11  
 112 - Serment de continence. الايلاء - I12

### حرف «ب»

- 113 - Pubère. البالغ - I13  
 114 - Vente définitive. البتات (فني البيع) - I14  
 115 - Affirmation absolue dans le serment. البت (وجوب البت في الحلف) - I15  
 116 - Serment de crédilité. البت في الاثبات والعلم في النفي (الحلف بناء على العلم) - I16  
 117 - Etre libéré, être acquitté. برى - I17  
 118 - Lèpre. البرص - I18  
 119 - Le demandeur est débouté de sa demande. بطل حق المدعى - I19  
 120 - Action irrecevable. بطلان الدعوى - I20  
 121 - Au gré des parties. بطوع المتقاضين - I21  
 122 - Pupille impubère. البكر الصغيرة - I22  
 123 - Vierge encore en sang. بكر تدمى - I23  
 124 - Mutisme. البكس - I24  
 125 - Consommation du mariage. البناء او الدخول - I25  
 126 - Vente a réméré, vente résiliable. بيع الثنيا - I26  
 (يجزى أحيانا في شكل الرهينة أى بيع واقالة)  
 127 - Vente sous condition suspensive de la venue de part. البيع الى أن ينتج النتاج - I27  
 128 - Vente pendente conditionne. بيع بلا شرط - I28  
 129 - Vente sans recours aux offices du Cadi. (القاضى) البيع بغير مطالعه - I29  
 130 - Election. البيعة - I30  
 131 - Vente en bloc. بيع الجزاف - I31  
 132 - Vente en gros et en détail. البيع جملة وتفصيلا - I32  
 133 - Vente entre un citadin et un campagnard ignorant les mercuriales. بيع حاضر لباد - I33  
 134 - Vente au caillou. (بيع جاهلى من بيوع الفرر) بيع الحصى - I34  
 135 - Vente à option. بيع الخيار - I35  
 136 - Transfert d'une créance sur une succession ouverte. بيع دين ميت - I36  
 137 - Maison conjugale. بيت الزوج (بيت البناء) - I37  
 138 - Vente à livrer. بيع السلم - I38  
 139 - Vente et prêt. بيع وسلف (بيع منوط بسلف من المتاع أو العكس) - I39  
 140 - Vente sous condition préjudiciable. بيع وشرط - I40  
 141 - Vente résiliable. بيع واقالة - I41  
 142 - Preuve testimoniale. البينة - I42  
 143 - Terre nue. بياض الارض (ملا عمارة فيه) - I43  
 144 - D'une honorabilité manifeste. بين العدالة - I44

- 145 - Ventes à terme. - بيع الاجل - 145  
146 - Vente valable. - بيع صحيح - 146  
147 - Vente fictive. - بيع العينه - 147  
148 - Vente de choses hors vue. - بيع الغائب - 148  
149 - Vente aléatoire. - بيع الغرر - 149  
150 - Vente nulle. - بيع فاسد - 150  
151 - Vente du bien d'autrui. - بيع الفضولى - 151  
152 - Vente avec bénéfice. - بيع المربحة - 152  
153 - Vente avec arrhes. - بيع العربون - 153  
154 - Vente par contrainte. - بيع المضغوط - 154  
155 - Vente parfaite. - بيع منجز - 155  
156 - Vente par laquelle deux personnes se jettent une étoffe. - بيع المناذرة - 156  
157 - Vente avec clause de non-garantie. - البيع مع براءة - 157  
158 - Vente au toucher. - بيع الملامسة - 158  
159 - Vente à crédit. - بيع النسيئة - 159  
160 - Vente au comptant. - بيع بالنقد - 160  
161 - Paiement différé. - تأخير الثمن - 161  
162 - Remise du procès. - تأخير الدعوى - 162  
163 - Livraison immédiate des deux parts. - التناجز - 163  
164 - Peine légère, peine corporelle. - التأديب - 164  
165 - Action de rendu égal. - التامس - 165  
166 - Date de l'enregistrement. - تاريخ التسجيل - 166  
167 - Interprétation. - تأويل - 167  
168 - Affranchissement décisif. - التبتيل (اي المتق بالبتات) - 168  
169 - Acte à titre gratuit, libéralité. - تبرع - 169  
170 - Accessoire. - التبع - 170  
171 - Renouvellement de la mise en tutelle. - تجديد السفه - 171  
172 - Frais d'installation du ménage de la fille. - تجهيز البنت - 172  
173 - Serment mutuel. - تحالف - 173  
174 - Constitution habous d'une part indivise. - تحبيس الجزاء المشاع - 174  
175 - Mise en tutelle. - التحجير - 175  
176 - Failli frappé d'interdiction. - تحجير المفلس - 176  
177 - Reproche par inimitié. - التجريح بالعداوة - 177  
178 - Réception d'une prestation de serment. - تحليف - 178  
179 - Par déduction. - تخريجا - 179  
180 - Recueillir un témoignage. - تحمل الشهادة - 180  
181 - Affranchissement posthume. - التدبير - 181  
182 - Dissimulation de vices. - تدليس بالعيب - 182  
183 - Caprification. - تذكير - 183  
(وضع ثمار الكرم الطبيعي على الكرم المقروس لتسهيل استثمار هذا الاخير)  
184 - Déclarer majeur un pupille en tutelle. - ترشيد القاضى للمحجور - 184  
185 - Sorte de vente aléatoire. - التزيين - 185  
186 - Transcription sur les registres (enregistrement). - التسجيل - 186  
187 - Opposition par le Cadi de son paraphe. - تسجيل الحكم - 187  
dans la teneur même du jugement.  
188 - Elargissement du débiteur. - تسريع المدين - 188  
189 - Enchaînement sans fin. - التسلسل - 189  
190 - Gestion. - التصرف - 190

|  |                                      |
|--|--------------------------------------|
| 191 - Dation en paiement.  | 191 - التصيير                        |
| 192 - Vente au compte.   | 192 - التعامل بالعدد                 |
| 193 - Contradiction entre allégations prouvées, égalité des preuves.                                     | 193 - تعارض البيئات<br>تكافؤ البيئات |
| 194 - Entr'aide.   | 194 - التعاون (في الشركات)           |
| 195 - Formation de lots égaux.   | 195 - تعديل                          |
| 196 - Attestation d'honorabilité, habilitation.  | 196 - تعديل                          |
| 197 - Habilitier les témoins.  | 197 - تعديل الشهود                   |
| 198 - S'assurer de l'honorabilité des notaires.  | 198 - تعديل الموثقين                 |
| 199 - Abus de pouvoir.   | 199 - التعدى                         |
| 200 - Forclusion.  | 200 - تعجيز                          |
| 201 - Succession universelle.  | 201 - التعصيب                        |
| 202 - Cession.   | 202 - تملك                           |
| 203 - Présomption de vie.  | 203 - التعمير                        |
| 204 - Fluctuation dans les cours.  | 204 - تغير السوق                     |
| 205 - Transformation dans la substance.  | 205 - تغير في الذات                  |
| 206 - Déliement mutuel d'un consentement.  | 206 - تفاسخ                          |
| 207 - Perquisition.  | 207 - التفتيش                        |
| 208 - Déclaration de faillite, dessaisissement d'un débiteur de ses biens (ou profit de ses créanciers). | 208 - التفليس و خلع الرجل من ماله    |
| 209 - Aliénation à titre onéreux.  | 209 - التفويت                        |
| 210 - Délégation par le Cadi.  | 210 - تقديم القاضي                   |
| 211 - Règles des jugements.  | 211 - تقرير الاحكام                  |
| 212 - Estimation (montant de l'estimation).  | 212 - تقويم (قيمة التقويم)           |
| 213 - Consignation par écrit.  | 213 - التقييد                        |
| 214 - Vente à la mesure.   | 214 - التكمير                        |
| 215 - Expiation.   | 215 - التكفير                        |
| 216 - Capacité.  | 216 - تكليف                          |
| 217 - Détérioration par cas fortuit.   | 217 - تلف سماوى (أى حادث بسماوى)     |
| 218 - Délai en sursis, carence.  | 218 - تلوم                           |
| 219 - Défiguration.  | 219 - التمثيل                        |
| 220 - Livraison immédiate des deux prestations (de la main à la main).                                   | 220 - تناجز<br>(يد بيد)              |
| 221 - Fermentation.  | 221 - التنبيد                        |
| 222 - Exécution des testaments.  | 222 - تنفيذ الوصايا                  |
| 223 - Cause de suspicion manifeste.  | 223 - التهمة البارزة                 |
| 224 - Présomption grave.   | 224 - التهمة القوية                  |
| 225 - Prévention de vol.   | 225 - تيمة بسرقة                     |
| 226 - Sociabilité  | 226 - اتواصل (في الشركات)            |
| 227 - Simples allusions.   | 227 - التوريه (لا تصح في الحلف)      |
| 228 - Apparences de l'honorabilité (d'un témoin).  | 228 - تومم العداله (في الشاهد)       |
| 229 - Séquestre.   | 229 - توقيف                          |
| 230 - Demande (écrite par le demandeur).   | 230 - التوثيق أو المقال              |
| 231 - Se faire représenter, procuration.   | 231 - التوكيل                        |
| 232 - Donation illégale.   | 232 - تولى                           |
| 233 - Cession de l'achat.  | 233 - التولية                        |
| 234 - Clairvoyance du témoin.  | 234 - تيقظ الشاهد                    |
| 235 - Authenticité de l'écriture.  | 235 - ثبوت الخط                      |

- 236 - Etre convaincu de faux. 236 - ثبوت الزور  
 237 - Valeur du prix. 237 - الثمن  
 238 - Fille qui, par accident, a perdu les signes de la virginité. 238 - ثيب بعارض.

### حرف «ج»

- 239 - Licite, illicite. 239 - جائز ( غير جائز )  
 240 - Injuste. 240 - جائر  
 241 - Blessure du ventre. 241 - الجائفة  
 242 - Ablation des organes génitaux. 242 - الجب  
 243 - Dénégations de l'adversaire. 243 - جحود الخصم  
 244 - Aïeule maternelle. 244 - الجدة للام  
 245 - Récuser les témoins. 245 - جرح الشهود  
 246 - Eléphantiasis. 246 - الجذام  
 246 - Tribut. 246 - (مكرر) - جزية  
 247 - Forfait, prise forfaitaire. 247 - الجمل  
 248 - Peaux mortes. 248 - جلد الميتة  
 249 - Conciliation des deux témoignages. 249 - الجمع بين الشهادتين  
 250 - L'opinion dominante. 250 - الجمهور  
 251 - Cueillette des fruits. 251 - جنى الثمار  
 252 - Liceité. 252 - جواز  
 253 - Dégâts forfaits. 253 - الجائحة  
 253 - Audience. 253 - (مكرر) - الجلسة

### حرف «ح»

- 254 - Héritier excluant un autre. 254 - الحاجب (الوارث الحاجب)  
 255 - Conservateur de la doctrine (malékite). 255 - حافظ المذهب (ابن رشد)  
 256 - Jureur. 256 - الحالف  
 257 - Emprisonnement à titre d'épreuve. 257 - الحبس للاختبار  
 258 - Habous à titre perpétuel. 258 - حبس مؤبد  
 259 - Emprisonnement d'attente. 259 - حبس تلوم  
 260 - Enfant à naître d'une femme enceinte. 260 - حبل الحبله  
 261 - Eviction par déchéance (exclusion d'un héritier). 261 - حجب الإسقاط (فى التركة)  
 262 - Eviction d'une succession. 262 - حجب الميراث  
 263 - Frapper le débiteur d'interdiction. 263 - حجر المدين  
 264 - Peine de mutilation. 264 - حد السرقة (قطع اليد)  
 265 - Pénalité pour cause de fornication. 265 - حد الزنا  
 266 - Infractions punies par le Coran. 266 - الحدود  
 267 - Condition libre. 267 - الحرية  
 268 - Lecteur de Coran. 268 - حزاب  
 269 - Estimation et évaluation (en bloc). 269 - الحزر والتخمين  
 270 - Amélioration de bon état. 270 - (فى حالة البيع بالجزاف) حسن الحال  
 271 - Part dévolue dans la succession. 271 - (حال المجنون مثلا بافاقته) الحصة فى الارث  
 270 - Garde de l'enfant. 270 - الحضانه  
 271 - Comparution du défendeur. 271 - حضور المدعى عليه  
 272 - Augmenter la chose vendue moyennant que l'acheteur prenne la garantie. 272 - حط عن الضمان وازيدك

- 273 - Protection des biens. حفظ المال - 273
- 274 - Droit de successibilité. حق التوارث - 274
- 275 - Droit de recours contre quelqu'un. حق الرجوع على شخص - 275
- 276 - Droit de retrait (d'indivision). حق الشفعة - 276
- 277 - Droit de garde. حق الحضانه - 277
- 278 - Droits de patrimoine. حقوق المالية - 2878
- 279 - Droits de famille. حقوق الابدان - 279
- 280 - Arbitre. الحكم - 280
- 281 - Jugement, jugement définitif, jugement préparatoire ou interlocutoire. حكم غير نهائي. حكم نهائي. حكم غير نهائي - 281
- 282 - Estimation judiciaire. الحكم - 282
- 283 - Magistrat honorable. الحكم العدل - 283
- 284 - Arbitrage d'un tiers. حكم الغير - 284
- 285 - Décision exécutoire. حكم نافذ - 285
- 286 - Décision irrévocable. حكم ماض - 286
- 287 - Echéance du terme. حل الاجل - 287
- 288 - Annulation de la vente. حل البيع - 288
- 289 - La dette devient exigible. حل الدين - 289
- 290 - Rescision d'un contrat. حل العقد - 290
- 291 - Pollutions nocturnes. العلم - 291
- 292 - Serment formel. الحلف على البتات - 292
- 293 - Serment décisoire. حلف بالبت - 293
- 294 - Tradition exigible. حلول القبض - 294
- 295 - Appuyer le témoignage de son unique témoin par un serment. الحلف مع الشاهد - 295
- 296 - Grossesse. الحمل - 296
- 297 - Caution. حميل - 297
- 298 - Présomption de capacité. الحمل على الرشد - 298
- 299 - Caution de comparution. الحمل بالوجه - 299
- 300 - Caution d'exécution. الحمل الغارم - 300
- 301 - Parjure. الحنث - 301
- 302 - Délégation. الحوالة (احالة دين) - 302
- 303 - Usucapion (ou prescription acquisitive en droit français). الحوز - 303
- 304 - Prise de possession. الحوز - 304
- 305 - Délai de la possession légale. مدة الحوز الشرعي - 305
- 306 - Menstrues. الحيض - 306
- 307 - La longue possession est sans effet au regard des biens habous. لا حيازة على الحبس ( معيار الونشريسي ) حيازة - 307
- حرف «خ»
- 308 - Expertise (Experts). الخبر (أو البصر ومنه أرباب البصر) - 308
- 309 - Capitation. خراج - 309
- 310 - Profitera quiconque est responsable. الخراج بالضمان - 310
- 311 - Castration partielle. الخصا - 311
- 312 - Mouton châtré. خصي ضأن - 312
- 313 - Adversaire. الخصم - 313
- 314 - Acte de constat. خطاب القاضى - 313
- 315 - Prescription (moyen légal de communiquer, apostrophe). خطاب (القاضى) - 315 - 315



- 316 - Regain succédant à la coupe (d'un arbre). - خلف الفصيل 316  
 317 - Mancipation (sorte injure cessio). - الخلع 317  
 318 - Hermaphrodite. - الخنثى 318  
 319 - Option conventionnelle. - الخيار بشرط 319  
 320 - Options légales, options conventionnelles. - خيار حكيم خيار شرطي 320  
 321 - Option de la réunion. - خيار المجلس (ما لم يفترقا من المجلس) 321

### حرف « د »

- 321 - Hôtel de la monnaie. - دار الضرب (دار السكة) 321  
 322 - Consommation du mariage. - الدخول بالزوجة 322  
 323 - Action réhabilitoire. - دعوى لفسخ البيع 323  
 324 - Accusation mensongère. - دعوى كاذبة 324  
 325 - Les causes de reproche. - دواعي التجريح المانعة من قبول الشهادة 325  
 326 - Drachme falsifié. - الدرهم المغشوش 326  
 327 - Meurtre. - الدم 327  
 328 - Coups et blessures. - الدماء 328  
 329 - Prix du sang. - الديه 329  
 330 - Vente d'une créance contre une créance. - دين بدين 330  
 331 - Composition pour le meurtre intentionnel. - ديه العمد 331  
 332 - Créance succédant à une créance. - دين في دين 332  
 333 - Dettes à terme. - الديون المؤجلة 333

### حرف « ذ »

- 334 - Tributaire. - ذمى 334  
 335 - A sa charge. - الذمه : في ذمه فلان 335  
 336 - Mesure. - ذرع 336  
     Poids ( الكيل )  
     Capacité الكيل  
     Nombre. العدد  
 337 - Progéniture. - الذرية 337  
 338 - Etre du sexe masculin. - الذكورية 338  
 339 - Quadripèdes terrestres. - ذوات الاربع 339  
 340 - Co-proprétaire indivis. - ذو الشياخ 340  
 341 - Parentes au degré prohibé. - ذوات المحرم 341

### حرف « ر »

- 342 - Opinion isolée. (رأى ينفرد به شخص أو أشخاص) - رأى خاص 342  
 343 - Usure résultant de l'inégalité. - ربا التفاضل او الفضل 343  
 344 - Usure résultant du retard dans la prise de possession. - ربا النسيئة 344  
 345 - Immeubles. - الرباع 345  
 346 - Bailleur de fonds. - رب المال (في الشركة) 346  
 347 - Usuraire. - ربوي 347  
 348 - Maladies des organes génitaux chez la femme. - الرتق 348  
 349 - Matrice non fécondée. - الرحم البري. 349  
 350 - Retraite légale. - الرجعة (طلاق) 350  
 351 - Lapidation. - الرجم (في الزنا) 351  
 352 - Recours proportionnel à l'importance du vice. - الرجوع بقيمة العيب 352  
 353 - Recours. - الرجوع 353  
 354 - Rétractation. - رجوع الشاهد من شهادة 354

|  |   |
|--|---|
| 355 - Rescision du partage.                          | 355 - رد القسمة (فسخها)                     |
| 356 - Rescision du contrat.                          | 356 - رد العقد                              |
| 357 - Rupture du mariage, réhabilitation du mariage. | 357 - رد النكاح                             |
| 358 - Majorité.                                      | 358 - الرشد                                 |
| 359 - Capable, apte à gérer ses biens.               | 359 - الرشيد                                |
| 360 - Acquiescement.                                 | 360 - الرضى                                 |
| 361 - Collactation.                                  | 361 - الرضاع                                |
| 362 - Commun allaitement (maternité de fait).        | 362 - الرضاع                                |
| 363 - Admission du vice.                             | 363 - الرضى بالعيب                          |
| 364 - Comparution du défendeur.                      | 364 - رفع المدعى عليه                       |
| 365 - Elimination des procès.                        | 365 - رفع النزاع                            |
| 366 - Observation de la coutume.                     | 366 - زعمى العرف                            |
| 367 - Constituant du gage.                           | 367 - الراهن                                |
| 368 - Débiteur gagiste.                              | 368 - الراهن                                |
| 369 - Le gage garantit le droit du créancier.        | 369 - الرهن توثيق لحق المرتهن<br>( التحفة ) |
| 370 - Contrat de gage.                               | 370 - الرهنية                               |
| 371 - Déchainement des vents.                        | 371 - الرياح المرسله                        |

### حرف « ز »

|   |                    |
|---|--------------------|
| 372 - Verre taillé.   | 372 - زجاجه منحوتة |
| 373 - Registre.   | 373 - الزمام       |
| 374 - Jour de la constitution du mandat (ou de la procuration). | 374 - زمن التوكيل. |
| 375 - Dime légale.  | 375 - الزكاة       |
| 376 - Adultère.   | 376 - الزنا        |
| 377 - Conjoint.   | 377 - الزوج        |

### حرف « س »

|  |                                 |
|--|---------------------------------|
| 378 - Equitable.                               | 378 - سداد                      |
| 379 - Le demandeur n'a aucune voie de recours. | 379 - السبيل ليس للمدعى سبيل    |
| 380 - Inapte de gérer ses biens.               | 380 - السفيفه                   |
| 381 - Nullité ou extinction du cautionnement.  | 381 - سقوط الضمان               |
| 382 - Prêt (de consommation).                  | 382 - السلف او القرض            |
| 383 - Acte de prêt.                            | 383 - السلف (عقد)               |
| 384 - Prêt sans compensation.                  | 384 - سلف بغير عوض              |
| 385 - Prêt à intérêt.                          | 385 - سلف بزيادة                |
| 386 - Prêt à intérêt.                          | 386 - سلف بمنفعة                |
| 387 - Prêt à intérêt.                          | 387 - سلف جر منفعة              |
| 388 - Prête-moi et je te prêterai.             | 388 - سلفنى وأسلفك              |
| 389 - Blé dur.                                 | 389 - السمراء (الحنطة او القمح) |
| 390 - Courtier.                                | 390 - السمسار                   |
| 391 - Commune renommée.                        | 391 - السماع                    |
| 392 - Age critique.                            | 392 - سن التعنيس                |
| 393 - Terre complantée.                        | 393 - سواد (أرض بها أشجار)      |

### حرف « ش »

|                                  |                 |
|----------------------------------|-----------------|
| 394 - Commencement de preuve.    | 394 - الشبيه    |
| 395 - Clause d'affranchissement. | 395 - شرط العتق |
| 396 - Loi.                       | 396 - الشرع     |

- 397 - Associé. 397 - الشريك  
398 - Co-tuteur. 398 - الشريك في الوصية  
399 - Société de personnes ou d'industrie. 399 - شره الابدان  
(فق الصنائع والاعمال)  
400 - Société d'industrie. 400 - شركة الصنائع  
401 - Société de biens. 401 - شركة الإموال  
402 - Co-propriétaires du retrayant. 402 - شركاء الشفيع  
403 - Société à pouvoir limité. 403 - شركة عنان  
404 - Usufruitiers d'un patrimoine indivis. 404 - الشركاء المالكون  
405 - Société fiduciaire (Pesle). 405 - شركة مفاوضة (حسب بيل)  
406 - Société de frappe. 406 - شركة مضاربة (شركة قراض  
سميت بذلك من الضرب في الأرض  
407 - Société à crédit. 407 - شركة الوجوه (I)  
408 - Compensation de deux dots. 408 - الشفعار  
409 - Retrait de l'indivision. 409 - الشفعة  
410 - Retrayant. 410 - الشفيع (مبارس حق الشفعة)  
411 - Dessèchement de la main. 411 - التشلل  
412 - Débordement de témoins. 412 - شهادة استفاضه  
413 - Le faux témoin. 413 - شاهد الزور  
414 - Preuve par commune renommée. 414 - الشهادة بالسمع الفاشي  
أو شهادة السماع  
415 - Témoignage auriculaire. 415 - شهادة السماع  
416 - Témoignage rapporté. 416 - شهادة على شهادة  
417 - Acte de témoignage direct. 417 - الشهادة على المعاينة  
418 - Témoin suffisamment clairvoyant pour 418 - الشاهد المتحرز :  
dépister les ruses. (الذي يومن عليه التسجيل وعكسه المغفل)  
419 - Témoignage de gens inconnus. 419 - شهادة مجهول الحال  
420 - Témoins instrumentaires. 420 - الشهود  
421 - Trousseau (pouvoir aux frais du trousseau). 421 - الشورى (التشوير)

#### حرف « ص »

- 422 - Créancier. 422 - صاحب الحق  
423 - Le magistrat de renvoi. 423 - صاحب الرد  
(يكلف في الاندلس بحل القضايا التي لم يظهر حلها للقاضي)  
424 - Réservataire, héritier à réserve. 424 - صاحب الفرض  
(Agnats) (صاحب التصيب)  
425 - Tas. 425 - الصبرة (بيع صبرة)  
426 - Dot. 426 - الصداق  
427 - Dot de parité. 427 - صداق المثل  
428 - Donation aumônrière. 428 - الصدقة  
429 - Change. 429 - صرف  
430 - Change à terme, change avec retard. 430 - صرف مؤخر  
431 - Impubère. 431 - الصغير - القاصر  
432 - Lien de parenté. 432 - صلة رحم  
433 - Transaction. 433 - الصلح

(1) (الشركة على الذمم بغير مال ولا صنعة) بحيث اذا اشترياشيئا كان في ذمتها واذا باعاه  
اقتسما ربحه وهي غير جائزة (ابن جزى)

- 434 - Conciliation. الصلح - 434  
 435 - Mâturité des fruits. صلاح الغنله (نضجها) - 435  
 436 - Transaction frauduleuse ou dommageable. صلح مع غبن او ضرر - 436  
 437 - Surdité. الضمم - 437  
 438 - Conservation des biens. صيانة الاموال - 438  
 439 - Formule du testament. صيغة الوصية - 439  
 440 - Accord des parties. الصيغة - 440  
 441 - Vente en vertu de l'accord des associés, vente par un co-propriétaire prépondérant. الصفقة - 441

#### حرف « ض »

- 442 - Caution. انضمام - 442  
 443 - Responsable, garant. الضامن - 443  
 444 - Bastonnade. الضرب - 444  
 445 - Fustigation au nerf de bœuf. الضرب بالدرة - 445  
 446 - S vices entre époux. ضرر الزوجين - 446  
 447 - Livre et vite. ضع وتعجل (من الربا) - 447  
 448 - Cautionnement d'exécution. ضمان المال - 448  
 449 - Garantie forfaitaire. ضمان بجعل - 449  
 450 - Cautionnement de comparution. ضمان الوجه - 450  
 451 - Cautionner. ضمن - 451

#### حرف « ط »

- 452 - Le Cadi fait les scellés sur la maison. طبع القاضى على باب الدار - 452  
 453 - Dentr es alimentaires livrables   terme. طعام لاجل - 453  
 454 - Répudiation permettant le retour. طلاق الرجعة - 454  
 455 - Répudiation révocable. طلاق رجعى - 455  
 456 - Répudiation avec compensation. طلاق الخلع - 456  
 457 - Répudiation définitive. طلاق بائن - 457  
 458 - Répudiation par trois (répétée trois fois,) répudiation triple). الطلاق الثلاث - 458  
 459 - Répudiation normale (ou simple). الطلقة السنية - 459  
 460 - Libre consentement. الطوع - 460  
 461 - Répudiation coutumier . طلاق بدعى - 461  
 462 - De plein gré. يقال 8: عن طوع - 462

#### حرف « ظ »

- 463 - Déclaration de continence. الظهار - 63

#### حرف « ع »

- 464 - Les parties contractantes. العاقدان - 464  
 465 - Esclave autorisé   commercer. العبد المأذون - 465  
 466 - Affranchissement. العتق - 466  
 467 - Impotent. عاجز - 467  
 468 - Commodat (prêt   usage). عارية - 468  
 469 - Le prêt   usage et un contrat de confiance. العاربه امانة - 469  
 470 - Cohabitation avec l'esclave prêtée. عاربه الفروج - 470  
 471 - Doué de raison. عاقل - 471  
 472 - Groupe solidaire du meurtrier. (القراية من القبيلة) عاقله القاتل - 472

|  |                                |                  |             |
|--|--------------------------------|------------------|-------------|
| 473 - Agent commandité.  | عامل القراض - 473              |                  |             |
| 474 - Vieille fille.   | العانس - 474                   |                  |             |
| 475 - Pubis.   | العانة - 475                   |                  |             |
| 476 - Comptage.  | العد - 476                     |                  |             |
| 477 - Témoin irréprochable.                                    | العدل الميرز - 477             |                  |             |
| 478 - Promesse de prêt à usage.                                | العدة بالعارية - 487           |                  |             |
| 479 - Procédé de conversion.                                   | العدل - 479                    |                  |             |
| 480 - Augmentation (de la proportion) en matière successorale. | العدل فى الارث - 480           |                  |             |
| 481 - Témoin honorable et agréé.                               | عدل شاهد رضى - 481             |                  |             |
| 482 - Etat d'indigence ou insolvabilité.                       | العدم - 482                    |                  |             |
| 483 - Agresseur à main armée.                                  | العدو الكاشح - 483             |                  |             |
| 484 - Vierge.  | عذراء - 484                    |                  |             |
| 485 - Impéritie du tuteur.                                     | العجز (عجز الوصى) - 485        |                  |             |
| 486 - Immeubles.   | العقار - 486                   |                  |             |
| Puits والبير   | terres والارضين                | maisons والمنازل | المثل السور |
| Champs en friche والاربعه                                      | boutiques والحوانيت            | والمآجل          | والمآجل     |
| Oliviers والزيتون  | palmiers والتخيل               | jardins والجنان  | والجنان     |
|  |                                | vignes والكرم    | والكرم      |
| 487 - Usage local, coutume, ordre établi.                      | المعرف - 487                   |                  |             |
| 488 - Objets mobiliers.  | عروض - 488                     |                  |             |
| 489 - Destitution.   | العزل - 489                    |                  |             |
| 490 - Parents mâles par les mâles.                             | العصبة - 490                   |                  |             |
| 491 - Puissance (ou autorité) maritale.                        | عصمة الزوج - 491               |                  |             |
| 492 - Jus des raisins.   | عصير الكرم - 492               |                  |             |
| 493 - Empêcher la femme de se marier.                          | عضل المرأة - 493               |                  |             |
| 494 - Sécheresse.  | العطش (الجفاف) - 494           |                  |             |
| 495 - Remise de la peine du talion.                            | العفو عن القصاص - 495          |                  |             |
| 496 - Descendants.   | عقب - 496                      |                  |             |
| 497 - Acte de forclusion.                                      | عقد التعجيز - 497              |                  |             |
| 498 - Contrat de nantissement.                                 | عقد رهن - 498                  |                  |             |
| 499 - Acte de témoignage.                                      | عقد الأشهاد - 499              |                  |             |
| 500 - Contrat d'association.                                   | عقد الشراكة - 500              |                  |             |
| 501 - Bail résiliable.   | عقد منفسخ - 501                |                  |             |
| 502 - Pacte de rachat (entre le maître et l'esclave).          | عقد مكاتبه - 502               |                  |             |
| 503 - Passation des conventions de mariage.                    | عقد النكاح - 503               |                  |             |
| 504 - Lettre d'investiture.                                    | عقد الولاية - 504              |                  |             |
| 505 - Mettre les biens du débiteur sous mains de justice.      | عقد ضياع المدين - 505          |                  |             |
| 506 - Payer la quote-part du dia.                              | العقل (العقل مع العاقلة) - 506 |                  |             |
| 507 - Contrats de confiance.                                   | عقود الامانة - 507             |                  |             |
| 508 - Contrats s'apparentant à la vente.                       | العقود المشاكلة للبيع - 508    |                  |             |
| 509 - Contrat d'engagement.                                    | عقود الالتزام - 509            |                  |             |
| 510 - A titre perpétuel (in perpetuum).                        | على التأييد - 510              |                  |             |
| 511 - Cécité.  | العمى - 511                    |                  |             |
| 512 - Tante paternelle.  | العمة - 512                    |                  |             |
| 513 - Donation viagère.  | العمرى - 513                   |                  |             |
| 514 - Usage rudimentaire de l'organe génital.                  | انغنة - 514                    |                  |             |
| 515 - Usage communément suivi.                                 | العمل . ما عليه العمل - 515    |                  |             |

- 516 - Atteindre l'âge de vieille fille. عنست البنت 516  
 517 - Huissier. عسون 517  
 518 - Mauvais aloi des monnaies. عيب السكة 518  
 519 - Vice apparent. عيب ظاهر 519  
 520 - Vice redhibitoire. عيب موجب للرد 520  
 521 - Métal précieux. عين 521  
 522 - Vices extérieurs du corps. العيوب البائنة 522  
 523 - Vices inhérents au corps. العيوب المتعلقة بالجسم تعلق ثبوت 523  
 524 - Vices intermittents. انتقال (كالجنون والحمى الخ) 524

### حرف «غ»

- 525 - Pièce qui ne se trouve pas dans le lieu du procès. الغائبة 525  
 (الحجة الغائبة عن مكان الدعوى)  
 526 - Fraude éhontée. الغبن الفاحش 526  
 527 - Avantage évident. غبطة 527  
 528 - Lésion. غبن 528  
 529 - Usurpateur. غاصب 529  
 530 - Foi est due au dire du débiteur. الغارم مصدق 530  
 531 - Aléa. الفرر 531  
 532 - Responsabilité pécuniaire. الغرم 532  
 533 - Le débiteur oppose l'insolvabilité. الغريم يدعى العدم 533  
 534 - Débiteur insolvable. غريم عديم 534  
 535 - Débiteur riche. غريم ملي (غنى) 535  
 536 - Débiteur géné. غريم معسر 536  
 537 - Fraude. غش 537  
 538 - Actes d'usurpation, possessions de mauvaise foi. الغصب 538  
 539 - Absence du tuteur sans espoir. غيبة الوصي غيبة انقطاع 539

### حرف «ف»

- 540 - Sédition. الفتنة 540  
 541 - Consultation. الفتوى 541  
 542 - Comptable. الفراض 542  
 543 - Champ génital. فرج 543  
 544 - Obligation de suffisance. فرض كفاية 544  
 545 - Réserve (héritier à réserve). الفرض (فى الارث) (صاحب الفرض) 545  
 546 - Séparation des époux. فرقة الزوجين 546  
 547 - Délation du serment. فرض اليمين 547  
 548 - Cas d'espèce. الفروع 548  
 549 - Applications du droit. الفروع الفقهية (فقه) او التفاريع 549  
 550 - Annulation du partage. فسخ القسمة 550  
 551 - Inconduite du tuteur. فسوق الوصي 551  
 552 - Transaction entre les parties. الفصل بين المتخاصمين 552  
 553 - Articles de la demande. فصول المقال 553  
 554 - Fait de notoriété publique. الفعل الفاشى 554  
 555 - Acte de bienfaisance. فعل معروف 555  
 556 - Pièces démonétisées. قلوب باطلة 556  
 557 - Sous sa responsabilité. فى ذمته 557  
 558 - Au risque de l'acquéreur. فى ضمانه المشتري 558

## حرف « ق »

- 560 - Encaisseur. القابض او القباض 560  
 561 - Emprunteur. القابض (قابض السلف) أو المقرض (ابن جزى) 561  
 562 - Exécuteur du partage. القاسم 562  
 563 - Le Cadi compétent. القاضى المختص (القاضى الذى له الحكم) 563  
 564 - Prise de possession, tradition. القبض 564  
 565 - Acceptation des témoignages (des témoins). قبول الشهود 565  
 566 - Meurtre involontaire. القتل خطأ 566  
 567 - Homicide volontaire, homicide intentionnel. القتل عمدا 567  
 568 - Meurtre à la suite d'un guet-apens. القتل غيلة 568  
 569 - Récusation des témoins. القدح فى الشهود 569  
 570 - Quotité du prix. قدر الثمن 570  
 571 - Diffamation. القذف 571  
 572 - Période intermenstruelle. القرء 572  
 573 - Parents. قرابة 573  
 574 - Commandite. القراض 574  
 575 - Commandite simple. القراض 575  
 576 - Proche parent. القريب 576  
 577 - Induction ou présomption. قرينة 577  
 578 - Serment que prête l'accusé sur lequel pèsent de graves soupçons et qui comporte cinquante dénégations (Pesle, Judicature P. 138). القسامة 578  
 579 - Partage de jouissance. قسمة الاغتلال 579  
 580 - Partage au prorata des parts. القسمة بالحصاص 580  
 581 - Partage définitif. قسمة البت او البتات 581  
 582 - Partage amiable et consensuel. قسمة الرضى والاتفاق 582  
 583 - Partage forcé (par tirage au sort). قسمة قرعة 583  
 584 - Partage d'une succession. قسم متروك 584  
 585 - Partage amiable. قسمة مراضاة 585  
 586 - Partage du butin. قسمة المغانم 586  
 587 - Partage d'usufruit (partage provisionnel). قسمة المنافع 587  
 588 - Partage provisionnel. (هى قسمة مهاياة) عند ابن جزى 588  
 589 - Partage conventionnel et de renonciation. قسمة الوقاق والتسليم (المتقاسمان يتنازلان طوعا عن الفوائد الناتجة عن قسمة القرعة) 589  
 590 - Peine du talion. القصاص 590  
 591 - Canne à sucre. القصب الحلو 591  
 592 - Acquittement des dettes. قضاء الديون 592  
 593 - Légumineuses (fruits à gousse). قطنيه 593  
 594 - N'accepter aucune preuve de la partie déchu. قطع حجة أحد الخصمين 594  
 595 - Mutilation du voleur. قطع السارق 595  
 596 - Incirconcision. قلف 596  
 597 - Cession d'antichrèse. قلب الرهن 597  
 598 - Référer le serment à l'adversaire. قلب اليمين على الخصم 598  
 599 - Puniton des oppresseurs. قمع الظالمين 599  
 600 - Règles de l'habilitation. قواعد التزكية 600  
 601 - Le dogme de l'Islam. قوانين الشرع 601

- 602 - Analogie. (معرفة قياس الفروع على الاصول rattacher par analogie les cas d'espèce aux principes)  
 603 - Analogie apparente. (analogie cachée)  
 604 - Mesurage.  
 605 - Expiation.

#### حرف « ك »

- 606 - Rédacteur de l'acte de partage. كاتب وثيقة القسمة  
 607 - Père nourricier de l'enfant. الكافل  
 608 - Reliquat de la dot. الكالء (من الصداق)  
 609 - Charge de famille. كثرة العيال  
 610 - Loyer, louage de choses. الكراء  
 611 - Frêt, affrètement. كراء السفن  
 612 - Louage suivant désignation. الكراء على التعيين  
 613 - Louage moyennant garantie. الكراء على الضمان  
 614 - Louage des bêtes de somme. الكراء فى الرحول  
 615 - Homme (ou femme) de condition égale. الكفء  
 616 - Autorité suffisante. الكفاية (من شروط الامامة)  
 617 - Héritiers indirects. الكلالة (ورثة)  
 618 - Age mûr. كهوله  
 619 - Modalité de la vente. كيفية البيع  
 620 - Jaugeage. الكيل

#### حرف « ل »

- 621 - Obligation. اللزوم بالمقد  
 622 - Anathème. اللعان  
 623 - Témoignage de notoriété. اللفيف  
 624 - Chose perdue. اللقطة  
 625 - Enfant perdu. اللقيط

#### حرف « م »

- 626 - Jurisprudence. ما جرى به العمل  
 627 - L'esclave autorisé. (العبد يتصرف فى مال سيده باذنه)  
 628 - L'actif social. مال الشركة  
 629 - Fortune du pupille. مال المحجور  
 630 - Permis, autorisé. مباح  
 631 - Change au nombre. مبادله  
 632 - Chose vendue. المبيع  
 633 - Chose vendue dissimulable. المبيع (كالثياب والطعام)  
 634 - Chargé de famille. المتأمل  
 635 - Recours. المتابعة  
 636 - Coéchangistes. المتعاضدان  
 637 - Les contractants. المتعاقدان  
 638 - Insolvable. المتعسر او المعسر  
 639 - Lésé. متظلم  
 640 - Partageants. المتقاسمون  
 copartageants المقسوم لهم



- 641 - Chose qui s'estime (chose in specie). - المقومات مثل القيميات 641
- 642 - Valeur de la chose vendue. - المثلون 642
- 643 - Choses semblables. choses fongibles (choses qui s'estiment). - المثلات : ذوات الامثال 643
- 644 - Choses fongibles de même nature, qualité et quantité. - تقابلها القيميات أو ذوات القيم 644
- 645 - Fous. - المثلي صفة وقد 645
- 646 - Prétoire. - المجانين 646
- 647 - Reddition de compte de tutelle. - مجلس الحكم 647
- 648 - Répartition au marc le franc (au prorata des créances). - محاسبة الوصي 648
- 649 - Délégué. - المحاصة 649
- 650 - Constituant. - المحال عليه 650
- 651 - Bénéficiaire du habous. - المحبس 651
- 652 - Détenu condamné à mort. - المحبس عليه 652
- 653 - Pupille. - المحبوس للقتل 653
- 654 - Prohibé. - المحجور 654
- 655 - Celui à qui on prête serment. - محرم 655
- 656 - Formule du serment. - المحلوف له 656
- 657 - Blé tendre. - المحلوف به أو صيغة الحلف 657
- 658 - Signes de capacité. - المحمولة 658
- 659 - Retraite légale. - مخايل الرشاد 659
- 660 - Esclave affranchi à titre posthume. - العدة 660
- 661 - Délai de l'usucapion. - المدبر 661
- 662 - Aliments qui se conservent. - مدة الحوز 662
- 663 - Le fait litigieux. - المدخر 663
- 664 - Lieu de la situation des immeubles. - المدعى فيه 664
- 665 - Demandeur. - المدعى فيه 665
- 666 - Provoqué. - المدعى 666
- 667 - Terme convenu. - المدعو (المدعى عليه هو المدعو) 667
- 668 - Délai plus étendu ou indéterminé. - مدة الشروط 668
- 669 - Débiteur de mauvaise foi. - مدة زائدة أو مجهولة 669
- 670 - Personne endettée, débiteur. - المدين المدد 670
- 671 - Femme captive. - مديان 671
- 672 - Change à la pesée (échange poids pour poids). - المرأة المسبية 672
- 673 - Qualités des témoins. - المراطلة 673
- 674 - Vente avec bénéfice certain. - مراتب الشهود 674
- 675 - Chose donnée en gage. - مرابحة 675
- 676 - Créancier gagiste. - المرتهن (بفتح الهاء). 676
- 677 - Le gagiste est responsable. - المرتهن (بكسر الهاء). 677
- 678 - Droit garanti par le gage. - المرتهن ضامن 678
- 679 - Apostat. - المرتهن فيه 679
- 680 - Maîtresse de sa personne. - المرتد 680
- 681 - Bonne vie et mœurs. - المرأة مالكة أمرها 681
- 682 - Femme à l'âge critique. - المروءة 682
- 683 - Femme tutrice testamentaire. - المرأة الآيسة من الحيض 683
- 684 - Tenue décente. - المرأة الوصي 684
- 685 - Associations pour culture de céréales. - المروءة 685
- 686 - Vente d'aliments frais contre aliments secs de même catégorie. - المزارعة (منها الخماسة على خمس المحصول) 686
- (حرام للتفاضل والفرر)

- 687 - Vente aux enchères. مزايدة - 687  
688 - Homme de confiance. مزي - 688  
689 - Questions de droit. مسائل الفقه - 689  
690 - Colomat partiaire. المساقاة - 690  
(فني الشرق تعرف بزراعة المحاصلة)  
691 - Location d'un champ ou verger. المساقاة - 691  
692 - Contrat de plantation d'arbres. المساقاة (عقد) - 692  
693 - Vente avec marchandage. مساومه - 693  
694 - Méritoire. مستحب - 694  
695 - Revendiquant. المستحق (بكر الحاء). - 695  
696 - Celui qui défère le serment. المستحلف - 696  
697 - Salarié à façon. المستأجر - 697  
698 - Prescription de l'action en matière de préjudice. مسقط القيام بالضرر - 698  
699 - Espèces monnayées. المسكوكات - 699  
700 - Chose indivise. المشاع - 700  
701 - Information de vive voix. المشافهه - 701  
702 - Location au mois. مشاهرة - 702  
703 - Objet de la société. المشترك فيه - 703  
704 - Subrogé-tuteur. المشرف (النائب عن الوصي) - 704  
705 - Légimité. المشروعية - 705  
706 - Opinion générale, opinion la plus répandue. المشهور - 706  
707 - Choses d'utilité publique. المصالح العامة - 707  
708 - Fœtus. المضامين (الاجنة) - 708  
709 - Chose cautionnée. المضمون - 709  
710 - Comestibles prêtant à usure. المظومات الربويه - 710  
711 - Actes de violence. المظالم - 711  
712 - Opprimé. المظلوم - 712  
713 - Tradition réciproque de la chose et du prix. المعاظة - 713  
714 - Compensation. المعاوضه - 714  
715 - Disposant (d'une donation viagère). الممر : واهب العمرى - 715  
716 - Prêteur. الممير - 716  
Emprunteur, المستمير  
chose prêtée. المعار  
717 - Echange. المعارضة - 717  
718 - Preuve directe. معاينة البينة - 718  
719 - Contrat de plantation. المفاضة - 719  
720 - Bail à complant. مفاضة - 720  
والفرق بين المفاضة والعقد المعروف في القانون الفرنسي بـ bail à complant  
(قانون 8 مارس 1898) هو أن المزارع الفرنسي preneur ou colon لا يشارك في ملكية  
الارض في حين أن المفاضة بيع في القانون الاسلامي  
721 - Chose usurpée. منسوب - 721  
722 - Non clairvoyant. المغفل - 722  
723 - Légumes comestibles se développant dans le sol. المغيب في الارض (أى الخضار كالبصل والجزر واللفت النابتة في بطن الارض) - 723  
724 - Le consulteur. المفتى - 724  
725 - Le failli. المفلس - 725  
726 - Administrateur de la faillite (Cadi). المفلس بتشديد اللام هو القاضي. - 726  
727 - Le précis et l'imprécis. المفصل والمجمل - 727

- 728 - Compensation, compensation de deux dettes payables à la même échéance. المقاصة - 728  
 729 - Demande et réponse. (مقاصة الدين بالدين) - 729  
 730 - Combattant en rang de bataille. المقال والجواب - 730  
 731 - Aliments de première nécessité. المقاتل بالصف - 730  
 732 - Préposé. المقتات - 731  
 733 - Quotité d'une succession. المقدم (على الولد) - 732  
 734 - Cessible. مقدار التركة - 733  
 735 - Domicile du défendeur. مقدور على تسليمه - 734  
 736 - Assorti de condition. مقر المدعى عليه - 735  
 737 - Affranchissement à prix d'argent. مقيدة بشرط - 736  
 738 - Bailleur, preneur locataire. المكاتبه - 737  
 739 - Poids et mesures. المكبرى - 738  
 740 - Blâmable. المكترى - 739  
 741 - Solvabilité, la solvabilité est présumée par la loi. (الناس محمولون على الملاء حتى يثبت عدمهم ابن جزى) - 740  
 742 - Spermés. الملاء - 741  
 743 - Inventeur. الملاقح - 742  
 744 - Récalcitrant. الملتقط - 743  
 745 - Propriété privée. المولد - 744  
 746 - Usufruit. ملك - 745  
 747 - Mesures égales. ملك المنفعة - 746  
 748 - Vente au jet. المائله فى المعيار - 747  
 749 - Utilités. المنايذه - 748  
 750 - Avertissement. المنافع - 749  
 751 - Initiative de l'acte ou du fait. المناشده - 750  
 752 - Donation viagère d'animaux. المناوله - 751  
 753 - Partageable. المنحة : هبة الحيوان - 752  
 754 - Clause de non-garantie. منقسم - 753  
 755 - Matériaux détachés. منع التضمين - 754  
 756 - Promesse bilatérale. المواد المنقوضه - 755  
 757 - Période légale de continence. مواعده - 756  
 758 - Patrons (des esclaves). مدة الاستبراء - 757  
 759 - Notaire. موالى - 758  
 760 - Cause réhibitoire du mariage. الموثق - 759  
 761 - Causes de révocation. موجب رد النكاح - 760  
 762 - Causes de résiliation. موجبات العزل - 761  
 763 - Dépositaire. موجبات الفسخ - 762  
 764 - Déposant. المودع لديه - 763  
 765 - Solvable. المودع - 764  
 766 - Légataire. الموسر - 765  
 767 - Testateur. الموصى له - 766  
 768 - Mandant. الموصى - 767  
 769 - Le patron du pupille. الموكل - 768  
 770 - Partage provisionnel de temps. المولى - 769  
 (مثل أن يسكن أحدهما ( أى الشريكين ) الدار شهرا ويسكنها الآخر شهرا آخر (ابن جزى) - 770  
 771 - Dévolution de l'actif. الميراث - 771

772 - Part héréditaire.

772 - الميراث

### حرف « ن »

- 773 - Mandataire - نائب  
774 - L'abrogeant et l'abrogé - انسخ والمنسوخ  
775 - Administrateur du habous - ناظر الاحباس  
776 - Chose impure - نجس  
777 - Fraude de l'homme de paille - نجش  
(اصطناع المزايدة. من طرف شخص لا ينوي اشراء)  
778 - Don nuptial - نخله  
779 - Contestation sur un droit réel immobilier. - النزاع فى الاموال  
780 - Parenté - Filiation. - النسب  
781 - Filiation par ligne directe - النسب العمودى  
782 - Postérité - النسل  
783 - Citation, texte. - النص  
784 - Minimum de fortune imposable - النصاب  
785 - Lot - النصيب  
786 - Argent comptant - الناض  
787 - Insuflation des viandes - نفخ اللحم  
788 - Dépenses voluptuaires. - نفقة السرف  
789 - Pension alimentaire - النفقة  
790 - L'entretien du gage au débiteur - النفقة للراهن  
791 - Pension viagère - النفقة مدى الحياة  
792 - Annuler la décision - نقض الحكم  
793 - Transmission de la tutelle testamentaire - نقل الايضاء  
794 - Mariage à terme - نكاح المتعة  
795 - Mariage vicié - النكاح الفاسد  
796 - Refuser le serment - النكول عن اليمين  
797 - Rapine - النهب  
798 - Délégation de l'Imam - النيابة عن الامام

### حرف « ه »

- 799 - Donation - الهبة  
800 - Volume d'air (pour y établir une construction) - الهراء

### حرف « و »

- 801 - Pièce notariée - وثيقة  
802 - Location avec détermination de durée - وجيبه  
803 - Obligatoire - واجب  
804 - à l'état sauvage - الوحشى  
805 - Dépôt - وديعه  
806 - Cohéritiers - الوارثون  
807 - Hérité - الورثة  
808 - Pesage - الوزن  
809 - Tuteur testamentaire - الوصى  
810 - Mise en observation (vente de femme عند أمين (حسب ابن عرفة) عدة  
esclave sous condition de viduité  
811 - Tuteur - الوصى - الحاجر  
812 - Testament - الوصية

|  |  |
|--|--|
| 813 - Diminution du prix                                       | 813 - وضع ائتمن (تخفيضه)               |
| 814 - Perte  | 814 - الوضيمه (الخسارة فى الشركة مثلا) |
| 815 - Dépôt aux mains d'un tiers digne de confiance            | 815 - الوضع عند أمين (أى الأيداع)      |
| 816 - Cohabitation physique                                    | 816 - الوط.                            |
| 817 - Sequestre  | 817 - وقف تقاف                         |
| 818 - Mandat   | 818 - الوكالة                          |
| 819 - Mandataire général                                       | 819 - الوكيل المفوض                    |
| 820 - Enfants directs  | 820 - ولد الصلب أو الظهير              |
| 821 - Enfant naturel, enfant adultérin.                        | 821 - ولد غية (أى ولد زنا)             |
| 822 - Le droit de patronage appartient à celui qui a affranchi | 822 - الولاء لمن أعتق                  |
| 823 - Accouchement   | 823 - الولادة                          |
| 824 - Investiture de la fonction d'imam                        | 824 - الولاية (ولاية الامامة)          |
| 825 - Représentant matrimonial                                 | 825 - الولي (لعقد النكاح)              |

### حرف « ي »

|   |                                      |
|---|--------------------------------------|
| 826 - Aliénable                                 | 826 - يباع                           |
| Inaliénable                                     | لا يباع                              |
| 827 - Orphelins                                 | 827 - اليتامى                        |
| 828 - Serment déferé pour cause de présomption. | 828 - يمين التهمة                    |
| 829 - Serment de libération prétendue           | 829 - يمين الاستبراء أو يمين القضاء. |
| 830 - Serment judiciaire                        | 830 - يمين القضاء                    |
| Serment relatif à une libération prétendue      |                                      |
| 831 - Serment de crédilité                      | 831 - يمين نفي العلم                 |
| 832 - Serment négatoire                         | 832 - يمين الإنكار                   |
| 833 - Cessible à titre gratuit                  | 833 - يوهب                           |

(1) راجع أسباب انتشار المذهب المالكي بالمغرب والاندلس عند ابن خلدون (المجلد الاول - القسم الرابع ص 810 طبعة دار الكتاب اللبناني) 1956 .

(2) نظم العمل الفاسي للشيخ عبد الرحمن الفاسي وشرحه للشيخ السجلماسى (طبعة فاس)

- 3 - Code musulman par Khalil, traduction Seignette
- 4 - Traité de Droit musulman (Tohfat d'Ibn Acem), O. Houdas et F. Martel.
- 5 - Collection d'ouvrages sur l'Islam malékite par Octave Pesle.
- 6 - Précis élémentaire de Droit musulman, G. A. Bousquet.

استشهادات من كتب الفقه

203 - التعمير

وفيه أقوال له معينة  
أصحها القول بعشرين سنة  
(التحفة)

207 - التفتيش

وطالب تفتيش دار المعسر  
ممنوع أسعافه للاكثر  
(التحفة)

238 - ثيب بعارض

وثيب بعارض كالبكر  
وبالحرام الخلف فيها يجرى  
(التحفة)

241 - الجائفة

وما انتهت للجوف وهي الجائفة  
(التحفة)

247 - الجميل

الجميل عقد جائز لا لازم  
لكن به بعد الشروع يحكم  
(التحفة)

257 - الحبس للاختبار

وحكموا بصحة الاقرار  
من ذاعر يحبس لاختبار  
(التحفة)

261 - حجب الاسقاط

ولا سقوط لاب ولا ولد  
ولا لزوجين ولا أم فقد  
(التحفة)

282 - الحكومة

وفى جراح الخطأ الحكومة  
(التحفة)

304 - الحوز

والاجنبي ان يحز أصلاً بحق  
عشر سنين فالتملك استحق  
(التحفة)

42 - الارفاق

ارفاق جار حسن للجار  
بمسقى أو طويق أو جدار  
(التحفة)

74 - الاعتصاب

وواطن لحره مفتصباً  
طلاق مثلها عليه وجبنا  
(التحفة)

46 - أقل المصدق

وربع دينار أقل المصدق  
وليس للاكثر حد ما ارتقى  
(التحفة)

96 - الانجاز

وفى اختلاف الجنس (I) بالاطلاق  
جاز مع الانجاز باتفاق  
(التحفة)

I37 - بيع العينة

(مثالها شراء سلعة بثمن واخذها بأكثر من  
نفس البائع بعد أجل معين)  
I63 - التناجز

والبيع للطعام بالنظام  
دون تناجز من الحرام  
(التحفة)

I66 - تاريخ التسجيل

وأرخ التسجيل والتقييدا  
عن القضاة ان أتى مشهودا  
(العمل الفاسي)

I85 - التراين

وبيع معلوم بما قد جهلا  
من جنسه تراين لمن يقبله  
(التحفة)

I99 - التعدى

والاب ان زوجها (2) من عبد  
فهو متى أجبر ذو تعد  
(التحفة)

(1) أي جنس الطعام  
(2) أي ابنته

595 - قطع السارق

ويقطع السارق باعتراف  
أو شاهدي عدل بلا خلاف  
(التحفة)

623 - اللفيف

لا بد في الشهود في اللفيف  
من ستر جالهم على المعروف  
(العمل الفاسي)

672 - المراطلة

والجنس بالجنس هو المراطلة  
بالوزن أو بالعد فالمبادلة  
(التحفة)

752 - المنحة

وغلة للحيوان ان تهب  
فمنحة تدعى وليست تجتنب  
(التحفة)

778 - نحلة

ونحلة ليس لها افتقار  
الى حيازة وذا المختار  
(التحفة)

795 - النكاح الفاسد

وفاسد النكاح مها وقع  
فالفسخ فيه أو تلاف شلعا  
(التحفة)

830 - يمين القضا

وللتن بها القضا وجوب  
في حق من يعدم أو يغيب  
(ابن عاصم)

348 - المرتق

والمرتق (I) داء الفرج في النساء  
كالقرن (2) والعفل (3) والافضاء (4)  
(التحفة)

408 - الشغار

والبضع بالبضع هو الشغار  
وعقده ليس له قرار  
(التحفة)

409 - الشفعة

وفي الاصول شفعة مما شرع  
في ذى الشيعاء ويحد تمتنع  
(التحفة)

433 - الصلح

وهو كمثل البيع في الاقترار  
كذلك للجمهور في الانكار  
(التحفة)

442 - الضامن

وسمى الضامن بالحييل  
كذلك بالزعيم والكفيل  
(التحفة)

455 - طلاق رجعي

ويملك الرجعة في الرجعي  
قبل انقضاء الامد المرعي  
(التحفة)

513 - العمري

هبة غلة الاصول العمري  
يحوز الاصل حوزها استقرا  
(التحفة)

- (1) Absence du vagin
- (2) Polype utérin
- (3) Cystocèle vaginale
- (4) Cloaque